EN Industrial safety helmets.
FR Casque industriel
DE Industrieschutzhelme
NO Vernehjelmer for industri
SE Industrihjälmar
FI Teollisuuskypärät
ES Cascos de seguridad industrial
PT Capacetes de protecção para a indústria
IT Elmetto di protezione industriale
TR Endüstriyel güvenlik kasklari
PL Przemysłowe hełmy ochronne
CS Průmyslové ochranné přilby

NL Industriële veiligheidshelmen
DA Industrisikkerhedshjelme
EL Κρανη ασφαλειας βιομηχανικης χρησης
HU Ipari védősisakok
SK Priemyselné bezpečnostné prilby
SL Industrijske zaščitne čelade
HR Industrijske zaštitne kacige
RS Zaštitni šlemovi u industriji
BG Промишлени защитни каски

RO Căşti industriale de siguranţă
BS industrijske zaštitne kacige
SW Helmeti za usalama za kiwandani
MK Индустриски заштитни шлемови
ET Tööstuslikud kaitsekiivrid
LV Industriālās aizsargķiveres
LT Pramoniniai apsauginiai šalmai
RU Промышленные защитные каски
AE خوذةللسلامةالصناعية

www.jspsafety.com RFAZ-009-300.19-07

JSP Safety GmbH 40549,DE | JSP Ltd. OX29 0TA,UK
technical@jspsafety.com | +44 1993 826051

Certified by: BSI Group The Netherlands B.V., (NB2797). BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands.

EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS EN397, EN50365

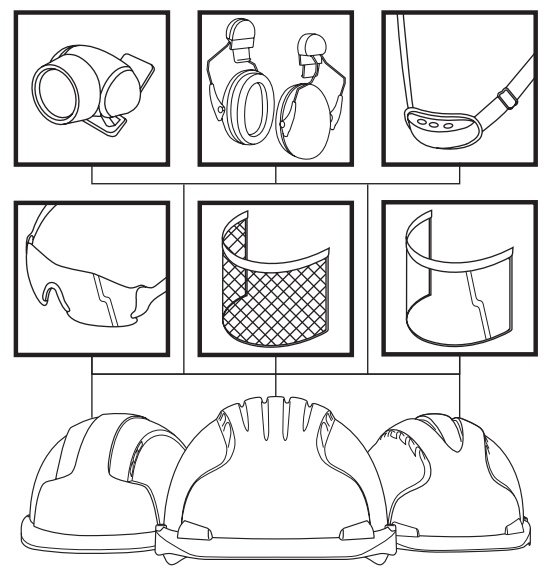
A copy of this manual and the Declaration of Conformity for the product can be found on the product page: documents.jspsafety.com - INDUSTRIAL SAFETY HELMET FITTING AND ADJUSTMENT: For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. The helmet must be worn with the peak facing forward. Some models show the reverse donning symbol, which indicates that the harness can be taken out and replaced backwards so that the helmet can be worn with the peak facing backwards and with adjuster behind the head. To alter the fit, adjust the harness at the rear of the helmet and ensure a comfortable fit is made around the crown of the head. When not in use or during transportation, this helmet should be stored in a container such that it is out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. The conditions of storage are an important factor for the conservation of electrical and mechanical performance of insulating helmets. It is recommended that this storage condition is kept in the range 20 ± 15° C.**USE:** The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell or harness and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. This helmet has been designed to protect the wearer against electrical shocks by preventing passage of dangerous current through the body via the head. The helmet must be used with other insulating protective equipment when working on low voltage installations. The user should check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that is likely to be encountered during use. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not use insulating helmets in situations where there is a risk that the insulating properties could be reduced. Accessories and/or replacement harnesses, chin straps, ear defenders, visors and helmet mounted lamps are available with fitting instructions from JSP. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with the instructions from the helmet manufacturer. **INSPECTION AND CARE OF THE HELMET:** The helmet is a complete system consisting of shell and harness. The helmet's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. The helmet should be examined daily for obvious signs of cracking, brittleness or damage to either helmet or harness. The user should be aware that there is potential risk of loss of protection due to ageing and/or inappropriate cleaning. The effectiveness of the insulating properties of the helmet may be affected by the conditions of use. The date of manufacture is moulded into the peak of this helmet. While the helmet is free from defects it is suitable for its intended purpose. If in any doubt destroy the helmet. Under normal circumstances The helmet has a useful life of 5 years or a life of 10 years from date of manufacture, whichever comes first. Under no circumstances must a component other than a JSP component be used on a helmet. After use, the helmet may be cleaned with the use of soap and warm water and dried with a soft cloth. The helmet should not be cleaned with abrasive substances or solvents and must not be stored in direct sunlight or in contact with any solvents.

MARKINGS: (Not all markings below will be visible on the product)	
	Manufacturers Trademark
EN 397: - - - -	The European Standard Number for Industrial Safety Helmets and its year of publication
A#: - - - -	Amendment to EN397 and its year of publication
EN 50365:- - - -	The European Standard Number for electrically insulating helmets for use on low voltage installations and its year of publication
	The double triangle symbol means that this helmet is electrically insulated for use working live or close to live parts on installations not exceeding 1000Vac or 1500Vdc
53-64 cm	The size range of the helmet, head circumference
-20°C / -30°C / -40°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or above these temperatures
+150°C	The helmet will provide some protection when worn in an environment at or below these temperatures
MM	The helmet will provide some protection against molten metal splash
440 Vac	The helmet will protect the user against short term, accidental contact with live electrical conductors up to a voltage of 440 Vac
LD	The helmet will provide some protection from lateral compressive loads
	Harness can be inserted for reverse donning
CE	Conformity to European legislation 2016/425
	Indicates that product manufacture meets international performance and quality management standards

FR CASQUE INDUSTRIEL EN397, EN50365

Une déclaration de conformité pour ce produit peut être consultée sur ce site : documents.jspsafety.com AJUSTEMENT ET REGLAGE DU CASQUE DE SECURITE INDUSTRIEL: Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Ce casque est fabriqué de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais ; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il convient de remplacer tout casque ayant subi un choc important. Il convient d'éviter d'utiliser ces casques avec des fixations ne figurant pas dans les recommandations du fabricant. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant de casque. Le casque doit être porté avec la pointe tournée vers l'avant. Certains modèles ont un symbole indiquant que le casque doit être porté en sens inverse; dans ce cas, le harnais doit être enlevé et placé dans le dos, afin que le casque puisse être porté avec la pointe tournée vers l'arrière et avec le dispositif de réglage derrière la tête. Pour modifier l'ajustement, ajustez le harnais à l'arrière du casque et vérifiez que le casque s'ajuste confortablement au tour de tête. Lorsqu'il n'est pas utilisé ou pendant le transport, ce casque doit être rangé dans une caisse ou un carton à l'abri des rayons solaires directs, des produits chimiques et des substances abrasives, et de manière à ne pas pouvoir être endommagé par un contact avec des surfaces / objets durs. Les conditions de stockage sont un facteur important pour que les casques isolants conservent leurs propriétés électriques et mécaniques. On recommande de stocker le casque à une température dans l'intervalle 20 ± 15°C. **UTILISATION:** Ce casque a été conçu pour protéger celui qui le porte contre les chocs électriques, en empêchant un courant dangereux de traverser le corps via la tête. Le casque doit être utilisé avec d'autres équipements isolants de protection lorsqu'on travaille sur des installations basse tension. L'utilisateur doit vérifier que la tension électrique maximum d'isolation du casque correspond à la tension nominale qu'il rencontrera probablement en cours d'utilisation. N'utilisez pas les casques isolants lorsqu'il y a un risque de diminution des propriétés d'isolation de ceux-ci. Des accessoires et/ou des harnais de rechange, des mentonnières, des protège-oreilles, des pare-soleil et des lampes montées sur casque sont disponibles avec instructions de montage fournis par JSP.**INSPECTION ET PORT DU CASQUE:** Le casque est un système complet comprenant une coquille et un harnais. La durée de vie utile du casque dépend de nombreux facteurs, notamment les basses et les hautes températures, les produits chimiques, les rayons solaires et les mauvaises utilisations. Le casque doit être inspecté tous les jours pour détecter des signes de fissures/fêlures, de fragilisation, d'endommagement du casque ou du harnais. L'utilisateur doit savoir que la protection assurée par le casque peut diminuer du fait de son vieillissement et/ou lorsqu'il est nettoyé de manière incorrecte. L'isolation assurée par le casque peut être affectée par les conditions d'utilisation. La date de fabrication est moulée au sommet de ce casque. Si le casque ne présente pas de défauts, il convient pour les applications prévues. En cas de doute, détruisez le casque. Dans des circonstances normales, Ce casque a une durée de vie utile de 5 ans, ou 10 ans à compter de la date de fabrication, à la première des échéances atteinte. On ne doit jamais utiliser un composant autre qu'un composant JSP sur un casque. Le casque peut être nettoyé avec du savon et de l'eau chaude, et peut être séché avec un chiffon tendre. Le casque ne doit pas être nettoyé avec des produits abrasifs ou des solvants et il ne doit pas être stocké en étant exposé aux rayons solaires directs ou en contact avec des solvants.

MARQUAGES: (Tous les marquages ci-dessous ne seront pas visible sur le produit)	
	Marque du fabricant
EN 397: - - - -	Le numéro de la norme européenne pour les casques de sécurité industriels et son année de publication
A#: - - - -	Amendement à la norme EN397 et son année de publication
EN 50365:- - - -	Le numéro de la norme européenne pour les casques d'isolation électrique utilisés sur les installations basses tensions et son année de publication
	Le symbole double triangle signifie que ce casque assure l'isolation électrique et peut donc être utilisé sur ou près de composants sous tension sur des installations utilisant une tension ne dépassant pas 1000 Vac ou 1500 Vdc
53-64 cm	Dimensions du casque, circonférence de la tête
-20°C / -30°C / -40°C	Le casque assurera la protection lorsqu'il est porté à une température ambiante supérieure aux valeurs indiquées ci-contre
+150°C	Le casque assurera la protection lorsqu'il est porté à une température ambiante inférieure à la valeur indiquée ci-contre
MM	Le casque assurera une protection contre les projections de métal fondu
440 Vac	Le casque protégera l'utilisateur contre un contact accidentel, de courte durée, avec des conducteurs électriques sous tension, jusqu'à une tension maximum de 440 Vac
LD	Le casque assurera une protection contre les forces latérales decompression
	Le harnais peut être inséré pour le porter en sens inverse
CE	Indique que le produit est conforme aux directives et réglementations européennes correspondantes en ce qui concerne la santé et la sécurité ou la protection environnementale 2016/425
	Indique que la fabrication du produit répond aux normes internationales de rendement et de gestion de la qualité



DE INDUSTRIESCHUTZHELME EN397, EN50365

Eine Kopie der Konformitätserklärung dieses Produkts finden Sie unter: documents.jspsafety.com PASSFORM UND EINSTELLUNG DES INDUSTRIESCHUTZHELMS: Um ausreichenden Schutz zu bieten, muss die Passform des Helms an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden. Der Schirm des Helms muss nach vorne zeigen. Einige Modelle zeigen das umgekehrte Tragesymbol. Dies bedeutet, dass die Innenausstattung herausgenommen und umgekehrt eingesetzt werden kann, sodass der Helm mit dem Schirm und der Einstellungsregelung nach hinten zeigend getragen werden kann. Um die Passform zu ändern, passen Sie die Innenausstattung an der Hinterseite des Helms an, bis der Helm bequem über dem Scheitel sitzt. Wird der Helm nicht verwendet oder wird er transportiert, sollte er in einem Behälter vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, nicht in der Nähe von Chemikalien und Scheuermitteln aufbewahrt und so gelagert werden, dass er nicht durch physischen Kontakt mit harten Oberflächen/Gegenständen beschädigt werden kann. Die Lagerbedingungen spielen eine wichtige Rolle beim Erhalt der elektrischen und mechanischen Eigenschaften von isolierenden Helmen. Es wird empfohlen, den Helm bei Temperaturen von 20 ± 15˚C aufzubewahren. **VERWENDUNG:** Dieser Helm nimmt die Aufprallenergie bei einer teilweisen Zerstörung oder Beschädigung der Schale oder der Innenausstattung auf. Auch wenn eine solche Beschädigung nicht sofort sichtbar ist, sollten Helme, die einem schweren Aufprall ausgesetzt waren, ausgetauscht werden. Dieser Helm schützt den Träger vor elektrischen Schlägen, indem gefährlicher Strom nicht über den Kopf durch den Körper geleitet wird. Bei Arbeiten an Niederspannungsanlagen muss der Helm zusammen mit anderer isolierender Schutzausrüstung getragen werden. Der Benutzer muss kontrollieren, dass die elektrischen Grenzen des Helms mit der Nennspannung übereinstimmen, die bei der Verwendung auftreten kann. Das Ändern oder Entfernen von Originalteilen des Helms ist gefährlich, sofern dies nicht vom Helmhersteller empfohlen wurde. Der Helm darf zum Zweck der Befestigung von Zubehör nicht verändert werden, sofern dies nicht vom Helmhersteller empfohlen wurde. Verwenden Sie keine isolierenden Helme, wenn die Gefahr besteht, dass die isolierenden Eigenschaften herabgesetzt werden könnten. Zubehör bzw. Ersatzfutter, Kinnriemen, Gehörschutzkapseln, Visiere und Helmlampen sind mit Montageanleitungen bei JSP erhältlich. Tragen Sie keine Farbe, Lösungsmittel, Klebstoffe oder Aufkleber auf den Helm auf, sofern dies nicht vom Helmhersteller empfohlen wurde. **KONTROLLE UND PFLEGE DES HELMS:** Der Helm besteht aus einer Schale mit Innenausstattung. Die Nutzungsdauer des Helms wird von vielen Faktoren, wie z.B. Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonneneinstrahlung oder verkehrte Verwendung, beeinflusst. Der Helm muss täglich auf sichtbare Risse, Brüchigkeit oder Schäden am Helm oder der Innenausstattung kontrolliert werden. Als Benutzer sollten Sie daran denken, dass der Schutz möglicherweise durch Alterung bzw. falsche Reinigung verloren gehen kann. Die Wirkung der isolierenden Eigenschaften des Helms kann durch die Nutzungsbedingungen beeinflusst werden. Das Herstellungsdatum ist in den Schirm des Helms eingeprägt. Ist der Helm nicht beschädigt, ist er für den Verwendungszweck geeignet. Haben Sie Zweifel, entsorgen Sie den Helm. Unter normalen Bedingungen Der Helm hat eine Nutzungsdauer von 5 Jahren oder eine Lebensdauer von 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum, je nachdem, was zuerst eintritt. Es dürfen keinesfalls Komponenten am Helm befestigt werden, die nicht von JSP stammen. Nach dem Tragen kann der Helm mit warmem Seifenwasser gereinigt und einem weichen Tuch abgetrocknet werden. Der Helm sollte nicht mit Scheuermitteln oder Lösungsmitteln gereinigt werden und darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder in Kontakt mit Lösungsmitteln gelagert werden.

KENNZEICHNUNGEN: (Erfüllt optionale Anforderungen bezüglich Verstopfungen)	
	Markenzeichen des Herstellers
EN 397: - - - -	Nummer der europäischen Norm für Industrieschutzhelme sowie Jahr der Veröffentlichung
A#: - - - -	Änderung der EN397 sowie Jahr der Veröffentlichung
EN 50365: - - - -	Nummer der europäischen Norm für elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen sowie Jahr der Veröffentlichung
	Das doppelte Dreieck bedeutet, dass der Helm elektrisch isoliert und für Arbeiten an oder in der Nähe von spannungsführenden Teilen an Anlagen bis höchstens 1.000 V AC oder 1.500 V DC geeignet ist
53-64 cm	Größenbereich des Helms, Kopfumfang
-20°C / -30°C / -40°C	Der Helm bietet einen gewissen Schutz, wenn er in einer Umgebung bei oder über diesen Temperaturen getragen wird
+150°C	Der Helm bietet einen gewissen Schutz, wenn er in einer Umgebung bei oder unter diesen Temperaturen getragen wird
MM	Der Helm bietet einen gewissen Schutz gegen Spritzer von geschmolzenem Metall
440 Vac	Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, unbeabsichtigten Kontakt mit elektrischen Leitern bis zu einer Spannung von 440 V AC
LD	Der Helm bietet einen gewissen Schutz vor seitlichen Druckbelastungen
	Innenausstattung kann so eingesetzt werden, dass der Helm umgekehrt getragen werden kann
CE	Produkt erfüllt alle Anforderungen dieser für dieses Produkt gültigen EU-Richtlinien 2016/425
	Weist darauf hin, dass bei der Produkthertstellung internationale Leistungs- und Qualitätssicherungsstandards eingehalten wurden

NL INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHELMEN EN397, EN50365

Deze handleiding moet worden bewaard voor toekomstig gebruik. Een kopie van deze handleiding en de Verklaring van Overeenstemming voor het product kunt u vinden op de productpagina: documents.jspsafety.com INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHELM PASSEN EN AANPASSEN: Deze helm dient aangepast te worden aan het hoofd van de gebruiker zodat optimale bescherming wordt geboden. Plaats de helm op het hoofd met de punt naar voren gericht. Sommige helmen hebben het omgekeerde opzet-systeem, wat erop wijst dat de huls eruit genomen kan worden en achterwaarts teruggeplaatst zodat de helm gedragen kan worden met de punt naar achter en met de spanner achter het hoofd. Om de passing aan te passen dient u de huls achteraan op de helm aan te passen en te controleren of er een comfortabele passing is rond de kroon van het hoofd. Wanneer de helm niet gebruikt wordt of tijdens transport, dient deze helm bewaard te worden in een afgesloten bak zodat er geen zonlicht bij kan, uit de buurt van chemicaliën en schurende stoffen en dat deze niet beschadigd kan worden door fysiek contact met harde oppervlakken/voorwerpen. De opslagcondities vormen een belangrijke factor voor het in stand houden van de elektrische en mechanische prestatie van isolerende helmen. Het wordt aanbevolen dat de opslagconditie in het bereik 20 ± 15˚C wordt gehouden. **GEBRUIK:** De helm werd speciaal vervaardigd om de energie te absorberen van een impact door partiële destructie of schade aan de schelp of huls en hoewel dergelijke schade misschien niet onmiddellijk duidelijk is, dient een helm die een zware impact heeft geleden, vervangen te worden. Deze helm werd speciaal ontwikkeld om de drager te beschermen tegen elektrische schokken door gevaarlijke stroom door het lichaam via het hoofd te voorkomen. De helm dient gebruikt te worden in combinatie met andere isolerende beschermende uitrusting wanneer op laagspanningsinstallaties wordt gewerkt. De gebruiker dient te controleren dat de elektrische limieten van de helmen overeenkomen met de nominale spanning die tijdens gebruik ondervonden wordt. De aandacht van gebruikers wordt ook gevestigd op het gevaar van het wijzigen of verwijderen van de oorspronkelijke onderdelen van de helm, naast de te vervangen onderdelen zoals aanbevolen door de fabrikant van de helm. Helmen mogen niet worden aangepast met als doel opzetstukken te plaatsen op een manier die niet wordt aanbevolen door de fabrikant van de helm. Gebruik geen isolerende helmen in situaties waar er een risico bestaat dat de isolerende eigenschappen mogelijk afgenomen zijn. Bij JSP zijn accessoires en/of vervangende tuigen, kinriempjes, oorbeschermers, gelaatsschermen en helmgemonteerde lampen verkrijgbaar. Breng geen verf, oplosmiddelen, kleefmiddelen of zelfklevende labels aan, behalve conform de instructies van de helmfabrikant. **INSPECTIE EN ZORG VOOR DE HELM:** De helm is een compleet systeem bestaande uit huls en tuig. De bruikbare duur van de helm wordt beïnvloed door heel wat factoren zoals koude, warmte, chemicaliën, zonlicht en verkeerd gebruik. Onderzoek de helm dagelijks op zichtbare tekenen van barsten, broosheid of schade aan helm of tuig. De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat er een potentieel risico bestaat op verminderde bescherming als het gevolg van veroudering en/of ongepaste reiniging van de helm. De effectiviteit van de isolatie-eigenschappen van de helm kunnen worden aangetast door de gebruiksomstandigheden. De fabricagedatum werd in de punt van de helm gegoten. De helm is geschikt voor het beoogde doel wanneer de helm geen defecten vertoont. Vernietig de helm in geval van twijfel. Onder normale omstandigheden De helm heeft bij gebruik een levensduur van 5 jaar of een levensduur van 10 jaar vanaf de productiedatum. Dit geldt voor wat het eerste van toepassing is. Onder geen omstandigheden mag een andere component dan een JSP component gebruikt worden op een helm. De helm kan na gebruik gereinigd worden met zeep en warm water. Drogen met een zachte doek. De helm mag niet gereinigd worden met schuurmiddelen of oplosmiddelen en mag niet in direct zonlicht of in contact met andere oplosmiddelen worden opgeslagen.

MARKERINGEN: (Niet alle onderstaande markeringen zijn zichtbaar op het product)	
	Handelsmerk fabrikant
EN 397: - - - -	Het nummer van de Europese norm voor industriële veiligheidshelmen en het jaar van publicatie
A#: - - - -	Wijziging van EN 397 en het jaar van publicatie
EN 50365:- - - -	Het nummer van de Europese Norm voor elektrisch isolerende helmen voor gebruik in laagspanningsinstallaties en het jaar van publicatie
	Het dubbele driehoeksymbool betekent dat deze helm elektrisch geïsoleerd is voor gebruik in live of in de buurt van live onderdelen op installaties van niet meer dan1000Vac of 1500Vdc
53-64 cm	De maten van de helm, hoofdomtrek
-20°C / -30°C / -40°C	De helm zal enige bescherming bieden wanneer deze gedragen wordt in een omgeving op of boven deze temperaturen
+150°C	De helm zal enige bescherming bieden wanneer deze gedragen wordt in een omgeving op of onder deze temperaturen
MM	De helm biedt bescherming tegen spatten van gesmolten metaal
440 Vac	De helm beschermt de gebruiker tegen kortstondig, accidenteel contact met live elektrische geleiders tot op een spanning van 440 Vac
LD	De helm biedt bescherming tegen laterale compressieve ladingen
	De huls kan geplaatst worden voor omgekeerd opzetten
CE	Conform de Europese wetgeving 2016/425
	Geeft aan dat de fabrikant van het product voldoet aan internationale normen op het gebied van prestaties en kwaliteitsbeheer'

DA INDUSTRISIKKERHEDSHJELME EN397, EN50365

Denne vejledning skal opbevares til senere brug. En kopi af denne vejledning og overensstemmelseserklæring for produktet kan findes på produktsiden: documents.jspsafety.com INDUSTRISIKKERHEDSHJELMES PASFORM OG JUSTERING: For at yde tilstrækkelig beskyttelse skal hjelmen passe eller justeres, så den passer til brugerens hoved. Hjelmen skal bæres med skyggen fremad. Nogle modeller viser symbolet for modsat påføring, hvilket indikerer, at indsatsen kan tages ud og sættes omvendt i igen, således at hjelmen kan bæres med skyggen bagtil og justeringsanordningen bag hovedet. For at ændre passformen juster indsatsen bag i hjelmen og sørg for, at hjelmen sidder behørigt fast omkring issen. Når hjelmen ikke er i brug eller transporteres, skal den opbevares i en beholder, så den ikke udsættes for direkte sollys, på afstand af kemikalier og slibemidler, og den må ikke beskadiges af fysisk kontakt med hårde overflader/genstande. Opbevaringsforholdene er en vigtig faktor for beskyttelse af isolerende hjelmes elektriske og mekaniske ydelse. Det anbefales, at opbevaringsforholdene ligger i området 20 ± 15˚C. **BRUG:** Hjelmen er fremstillet til at absorbere energien ved et slag gennem delvis ødelæggelse eller skade på skallen eller indsatsen, og selvom en skade af denne type ikke umiddelbart kan ses, skal hjelme, der udsættes for hårde slag, altid udskiftes. Denne hjelm er udviklet til at beskytte bæreren mod elektrisk stød ved at forhindre, at farlig strøm ledes gennem kroppen via hovedet. Hjelmen skal bruges sammen med andet isolerende beskyttelsesudstyr ved arbejde på lavspændingsinstallationer. Brugeren skal kontrollere, at de elektriske grænser for hjelmene er i overensstemmelse med den mærkespænding, der sandsynligvis vil være til stede under brugen. Brugerne gøres også opmærksomme på, at det er farligt at modificere eller fjerne originale komponentdele i hjelmen, undtagen som anbefalet af hjelmens producent. Hjelme må ikke tilpasses med henblik på at montere tilbehør på måder, som ikke anbefales af hjelmens producent. Isolerende hjelme må ikke anvendes i situationer, hvor der er risiko for, at de isolerende egenskaber kan blive reduceret. Tilbehør og/eller udskiftningsindsatser, høreværme, ørebeskyttere, visirer og hjelmmonterede lamper kan fås med monteringsanvisninger fra JSP. Der må ikke påføres maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklæbende labels, undtagen som i overensstemmelse med vejledningen fra hjelmens producent. **EFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE AF HJELMEN:** Hjelmen er et komplet system bestående af skal og indsats. Hjelmens levetid påvirkes af mange faktorer, herunder kulde, varme, kemikalier, sollys og forkert brug. Hjelmen skal efterses dagligt for at kontrollere, at der ikke er tydelige tegn på revner, skørheder eller skader på enten hjelmen eller indsatsen. Brugeren skal være opmærksom på, at der er risiko for, at beskyttelseseffekten reduceres som følge af ældre og/eller utilstrækkelig rengøring. Effektiviteten af hjelmens isolerende egenskaber kan blive påvirket af brugsforholdene. Fremstillingsdatoen er støbt ind i skyggen på denne hjelm. Så længe hjelmen ikke har skader, er den velegnet til den tilsigtede brug. I tilfælde af tvivl skal hjelmen kasseres. Under normale omstændigheder hjelmen har en holdbarhed på 5 år fra dateen for ibrugtagning eller 10 år fra produktionsdatoen, afhængigt af hvad der kommer først. Det må under ingen omstændigheder anvendes andet end JSP-komponenter på en hjelm. Hjelmen kan efter brug rengøres med sæbe og varmt vann og tørres efter med en blød klud. Hjelmen må ikke rengøres med slibemidler eller opløsningsmidler og må ikke opbevares i direkte sollys eller i kontakt med opløsningsmidler.

MÆRKNINGER: (Visse af nedenstående mærkninger vises ikke på produktet)	
	Producentvaremærke
EN 397: - - - -	Det europæiske standardnummer for industrisikkerhedshjelme og publikationsår
A#: - - - -	Ændring til EN397 og publikationsår
EN 50365:- - - -	Det europæiske standardnummer for elektrisk isolerende hjelme til brug på lavspændingsinstallationer og publikationsår
	Dobbelttrekantsymbolet betyder, at hjelmen er elektrisk isoleret til brug ved arbejde på strømførende dele eller dele tæt på strømførende dele på installationer, der ikke overstiger 1000 V AC eller 1500 V DC
53-64 cm	Hjelmens størrelsesområde, hovedomkreds
-20°C / -30°C / -40°C	Hjelmen vil yde en vis beskyttelse, når den bæres i omgivelser ved eller over disse temperaturer
+150°C	Hjelmen vil yde en vis beskyttelse, når den bæres i omgivelser ved eller under disse temperaturer
MM	Hjelmen vil yde en vis beskyttelse mod stænk fra smeltet metal
440 Vac	Hjelmen vil beskytte brugeren mod kortsigtet, utilsigtet kontakt med strømførende ledninger op til en spænding på 440 V AC
LD	Hjelmen vil yde en vis beskyttelse mod sideværts trykbelastninger
	Indsatsen kan sættes i for omvendt påføring
CE	I overensstemmelse med EU-lovgivningen 2016/425
	Angiver, at produktet produceres iht. internationale standarder for ydelse og kvalitetsstyring

NO VERNEHJELMER FOR INDUSTRI EN397, EN50365

Denne håndboken må beholdes for fremtidig referanse. En kopi av denne manualen og samsvarserklæringen for produktet finner du på produktsiden: documents.jspsafety.com - TILPASNING OG JUSTERING AV INDUSTRIVERNEHJELM: Hjelmen skal tilpasses og justeres etter størrelsen til brukerens hode slik at den gir tilstrekkelig beskyttelse. Hjelmen må brukes med skyggen vendt forover. Noen modeller viser motsatt påførings***symbol. Dette indikerer at nettet kan tas ut og settes på gjen baklengs, slik at hjelmen kan brukes med skyggen vendt bakover og med justeringen bak hodet. For å endre tilpasningen, juster nettet bak i hjelmen og sikre en komfortabel tilpasning rundt toppen av hodet. Når hjelmen ikke er i bruk eller når den transporteres, skal den oppbevares i en beholder slik at den ikke utsettes for direkte sollys, på avstand fra kjemikalier og slipende stoffer, og at den ikke kan skades av fysisk kontakt med harde overflater/gjenstander. Oppbevaringstemperaturen er en viktig faktor for bevaring av den elektriske og mekaniske ytelsen til isolerende hjelmer. Det anbefales å holde oppbevaringstemperaturen innenfor 20 ± 15 °C. **BRUK:** Hjelmen er laget for å absorbere energien fra et støt ved delvis ødeleggelse eller skade på skallet eller nettet. Selv om slik skade kanskje ikke vises umiddelbart, skal en hjelm som har blitt utsatt for et kraftig støt, skiftes ut. Denne hjelmen har blitt utformet for å beskytte brukeren mot elektrisk støt ved å hindre at farlig strøm passerer gjennom kroppen via hodet. Hjelmen skal brukes sammen med annet isolerende verneutstyr når du jobber på lavspenningsanlegg. Brukeren skal kontrollere at de elektriske grensene for hjelmene tilsvarer den nominelle spenningen som det er sannsynlig å påtreffe under bruk. Brukerens oppmerksomhet trekkes også til faren ved å modifisere eller fjerne noen av de opprinnelige komponentdelene til hjelmen, annet enn det som anbefales av hjelmprodusenten. Hjelmene skal ikke tilpasses for å feste på utstyr som ikke er anbefalt av hjelmprodusenten. Ikke bruk isolerende hjelmer i situasjoner der det er fare for at de isolerende egenskapene kan reduseres. Tilbehør og/eller ekstra nett, hakestropper, hørselvern, skjermer og hjelmmonterte lamper er tilgjengelige med monteringsinstruksjoner fra JSP. Ikke påfør maling, løsemidler, klebemidler eller klistermerker, unntatt i henhold til instruksjonene fra hjelmprodusenten. **INSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD AV HJELMEN:** Hjelmen er et komplett system som består av skall og nett. Hjelmens bruksmyktige levetid påvirkes av mange faktorer inkludert kulde, varme, kjemikalier, sollys og feil bruk. Hjelmen skal undersøkes daglig for tydelige tegn på sprekker, skjørhet eller skade på enten hjelmen eller nettet. Brukeren skal være oppmerksom på den potensielle faren for redusert vern på grunn av alder og/eller upassende rengjøring. Effektiviteten til de isolerende egenskapene til hjelmen kan påvirkes av bruksforholdene. Produksjonsdatoen er preget inn i hjelmskyggen. Hjelmen er egnet for det tiltenkte formålet så lenge den er uten defekter. Hvis du er i tvil, skal hjelmen destrueres. Under vanlige omstendigheter hjelmen har en brukstid på 5 år eller en levetid på 10 år fra produksjonsdatoen, alt etter hva som inntreffer først. Ikke under noen omstendigheter skal en annen komponent enn en JSP-komponent brukes på en hjelm. Etter bruk kan hjelmen rengjøres med såpe og varmt vann, og tørkes med en myk klut. Hjelmen skal ikke rengjøres med slipende stoffer eller løsemidler, og skal ikke oppbevares i direkte sollys eller i kontakt med løsemidler.

MERKER: (Visse av de nedenstående markeringene vises ikke på produktet)	
	Produsentens varemerke
EN 397: - - - -	Det europeiske standardnummeret for vernehjelmer til industri og dennes publikasjonsår
A#: - - - -	Endringer til EN 397 og dennes publikasjonsår
EN 50365:- - - -	Det europeiske standardnummeret for elektriske isolerte hjelmer for bruk i lavspenningsanlegg og dennes publikasjonsår
	Symbolet med dobbeltrekant betyr at hjelmen er elektrisk isolert for bruk ved arbeid på eller i nærheten av strømførende deler av anlegg som ikke overstiger 1000 Vac eller 1500 Vdc
53-64 cm	Størrelsen på hjelmen, hodeomkrets
-20°C / -30°C / -40°C	Hjelmen gir noe beskyttelse ved bruk i et miljø ved eller over disse temperaturene
+150°C	Hjelmen gir noe beskyttelse ved bruk i et miljø ved eller under disse temperaturene
MM	Hjelmen gir noe beskyttelse mot sprut av støpemetall
440 Vac	Hjelmen vil beskytte brukeren mot kortvarig, utilsiktet kontakt med strømførende ledere for en spenning på opptil 440 Vac
LD	Hjelmen gir noe beskyttelse mot lateral trykkbelastning
	Nettet kan settes inn for motsatt påføring***
CE	I samsvar med europeisk lovgivning 2016/425
	Angir at produksjonen av produktet oppfyller internasjonale standarder til ytelse og kvalitetsstyring

SE INDUSTRIHJÄLMAR EN397, EN50365

Denna handbok måste sparas för framtida bruk. En kopia av denna handbok och försäkran om överensstämmelse för produkten finns på produktsidan av: documents.jspsafety.com ANPASSNING OCH REGLERING AV INDUSTRIHJÄLMAR: För tillbörligt skydd måste den här hjälmen passa användarens huvud eller anpassas efter detta. Hjälmen ska bäras med skärmen vänd framåt. På vissa modeller visas symbolen för omvänd användning, vilket betyder att huvudbandet kan tas ut och sättas tillbaka åt andra hållet så att hjälmen kan användas med skärmen vänd bakåt och med reglerbandet bakom huvudet. Reglera passformen genom att justera huvudbandet bak på hjälmen och säkerställ en bekväm passform runt hela huvudet. När hjälmen inte används eller vid transport ska den förvaras i en behållare så att den inte utsätts för direkt solljus, inte kommer i närheten av kemikalier och slipmedel och inte kan skadas genom fysisk kontakt med hårda ytor/föremål. Förvaringsförhållandena är en viktig faktor för att isolerande hjälmar ska ha kvar sin elektriska och mekaniska skyddsförmåga. En förvaringstemperatur på 20 ± 15 °C **ANVÄNDNING:** Hjälmen är konstruerad för att absorbera stötar genom att skalet eller huvudbandet delvis förstörs eller skadas, och även om sådana skador inte syns vid direkt anblick måste hjälmar som utsatts för hårda stötar bytas ut. Den här hjälmen är avsedd att skydda bäraren mot elektriska stötar genom att den förhindrar att farlig ström passerar genom kroppen via huvudet. Hjälmen måste bäras tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning vid arbeten med lågspänningsinstallationer. Kontrollera att hjälmen tål den elektriska märkspänning som beräknas föreligga under användningen. Observera att det kan vara farligt att ändra på eller ta bort hjälmens ingående originaldelar i strid mot hjälmtillverkarens rekommendationer. Hjälmen får inte heller anpassas i syfte att sätta på extrautrustning på ett sätt som inte rekommenderas av hjälmtillverkaren. Använd inte isolerande hjälmar om det finns risk för att de isolerande egenskaperna inte är tillräckliga. Tillbehör och/eller reservdelar som huvudband, hakremmar, hörselskyddskåpor, visir och hjälmlampor finns att köpa med monteringsanvisningar från JSP. Applicera inte färg, lösningsmedel eller lim och sätt inte på några klistermärken i strid mot hjälmtillverkarens instruktioner. **INSPEKTION OCH VÅRD AV HJÄLMEN:** Hjälmen är ett komplett system som består av skal och huvudband. Hjälmens livslängd påverkas av flera faktorer som kyla, värme, kemikalier, solljus och felaktig användning. Hjälmen bör kontrolleras dagligen efter synliga tecken på sprickbildning, sprödhet och skador på både skal och huvudband. Observera att skyddsförmågan allvarligt kan försämras med tiden och/eller om hjälmen inte rengörs på rätt sätt. Hur effektiva de isolerande egenskaperna är kan påverkas av användningsförhållandena. Tillverkningsdatumet står ingjutet i hjälmens skärm. Så länge hjälmen inte är defekt är den lämplig för avsett ändamål. Om det finns minsta tvivel bör hjälmen förstöras. Under normala förhållanden hjälmen har en brukslivslängd på 5 år eller en livslängd på 10 år från tillverkningsdatum, beroende på vilket som kommer först. Under inga omständigheter får andra delar än JSP-delar användas på hjälmen. Hjälmen kan rengöras med två och varmt vatten och sedan torkas med en mjuk trasa efter användning. Hjälmen b

HU IPARI VÉDŐSISAKOK EN397, EN50365

Ez a kézikönyv meg kell őrizni a jövőben is. Egy példányát a kézikönyv és a vonatkozó megfelelőségi nyilatkozat a termék megtalálható a termék oldalán: documents.jspsafety.com - AZ IPARI VÉDŐSISAK BEIGAZÍTÁSA ÉS MÉRETRE ÁLLÍTÁSA: A megfelelő védelem érdekében a sisakot a használó fejméretéhez kell állítani. A sisakot a csúcsával előre kell viselni. Egyes modelleken látható a fordított felvétel szimbóluma, ami azt jelzi, hogy a hámot ki lehet venni és fordítva is be lehet helyezni, így a sisak hordható a csúcsával hátrafelé és a beállítóval a fej mögött. A beigazítás módosításához állítsa be a hámot a sisak hátulján, és gondoskodjon arról, hogy kényelmesen igazodjon a fejkorona köré. Amikor a sisak használaton kívül van vagy szállítják, olyan tárolóhelyen tartandó, amelyet nem ér közvetlen napfény, vegyi anyagok és maró hatású szerek, valamint olyan hőmérséklet/tárgyakkal való érintkezés. A tárolási körülmények fontos részei a szigetelőssisakok elektromos védőképessége megőrzésének. Tárolásra a 20˚C ± 15 hőmérsékletartományra ajánlott. **HASZNÁLAT:** A sisakot úgy készítik, hogy kérjének részleges roncsolása vagy károsodása mellett elnyelje egy becsapódás energiáját még akkor is, ha az ilyen sérülés nem könnyen látható, a komoly becsapódást szenvedett sisak kicserélendő. Ezt a sisakot arra tervezték, hogy megóvja viselőjét az áramütéstől, úgy, hogy a veszélyes feszültség fejen keresztüli átjutását a testbe megakadályozza. A sisakot, más szigetelő védőfelszereléssel együtt kell használni, amikor kisfeszültségű telepítési munkát végez. A használónak ellenőriznie kell, hogy a sisak elektromos védő határértékei megfelelnek-e a használat közben fellépő névleges feszültségnek. Arra is fel kell hívni a használó figyelmét, hogy a gyártó által ajánlottakon kívül bármilyen sisakrész eltávolítása vagy módosítása veszélyes. A sisakhoz nem kapcsolható semmilyen más alkatrész azokon kívül, melyeket a sisak gyártója javasol. Ne használjon szigetelt sisakot olyan helyzetekben, ahol fennáll a veszélye annak, hogy a szigetelőtulajdonság csökkenhet. Kiegészítők és/vagy cserehámok, áll-szíjak, fülvédők, napellenzők és a sisakba épített lámpák szerelési útmutatókkal együtt elérhetőek a JSP-től. Ne használjon a sisakon festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó címkéket, hacsak azt nem a gyártó utasításai szerint teszi. **A SISAK ÁTVIZSGÁLÁSA ÉS GONDOZÁSA:** A sisak egy héjazatból és hámból álló egységes rendszer. A sisak hasznos élettartamát számos tényező határozza meg, beleértve a hideget, meleget, kemikáliákat, napfényt vagy a helytelen használatot. A sisakot naponta ellenőrizni kell a használat előtt, hogy található-e rajta látható nyoma repedésnek, ridegségnek vagy sérülésnek, akár a héjazaton akár a hámokon. A használónak tisztában kell lennie azzal, hogy lehetséges veszélynek van kitéve a védelmi képesség romlásával ha nem megfelelően tisztítja a sisakot, vagy annak előregedése miatt. A sisak szigetelőtulajdonságát befolyásolhatják a használati feltételek. A gyártás dátuma a sisak csúcsába van öntve. Amíg a sisak sérülésmentes, addig alkalmas rendeltetésszerű használatra. Bármilyen tisztítója esetén, semmisítse meg a sisakot. Normális körülmények között, a sisak élettartama a gyártás időpontjától számított 10 év, vagy hasznos élettartama 5 év, amelyik hamarabb bekövetkezik. Szélsőséges körülmények között nem használható a JSP alkatrészen kívül más a sisakhoz. Használat után a sisakot szappanos meleg vízzel tisztíthatja, majd puha ronggyal törölheti szárazra. A sisakot ne tisztítsa súroló anyaggal, vagy -szerrel, és ne tárolja direkt napsütésben, vagy vegyi anyaggal érintkezve.

JELÖLÉSEK:	(Az alábbi jelölések közül nem mindegyik jelenik meg a terméken)
	A gyártó védjegye
EN 397: - - - -	Ipari Védősisakok Európai Szabványának száma és annak kiadási éve
A#: - - - -	A EN 397 módosítása és annak kiadási éve
EN 50365: - - - -	Az alacsony feszültségű telepítésekkor viselendő elektromosan szigetelő sisakok Európai Szabványának száma és annak kiadási éve
	A dupla háromszög szimbólum azt jelenti, hogy ez a sisak elektromosan szigetel élő vagy az ahhoz közeli 1000 V váltóáramú vagy 1500 V egyenáramú feszültségeket nem meghaladó berendezéseknél történő munkavégzéskor
53-64 cm	A sisak mérettartománya, a fej kerülete
-20°C / -30°C / -40°C	A sisak valamennyi védelmet nyújt, ha ezeken a hőmérsékleteken vagy efölötti tartományban viselik
+150°C	A sisak valamennyi védelmet nyújt, ha ezeken a hőmérsékleteken vagy ez alatti tartományban viselik
MM	A sisak nyújt valamennyi védelmet fröccsenő olvadt fém ellen
440 Vac	A sisak megvédi a használót az elektromos vezetőkkel való rövid ideig tartó véletlen érintkezéstől, legfeljebb 440 V váltóáramú feszültségig
LD	A sisak nyújt némi védelmet laterális összenyomó terheléssel szemben
	A hám fordított felvételhez is beilleszthető
CE	Megfelel az európai jogszabályoknak 2016/425
	'Azt jelzi, hogy a termék gyártása megfelel a nemzetközi teljesítmény- és minőségirányítási szabványoknak'

CS PRŮMYSLOVÉ OCHRANNÉ PŘILBY EN397, EN50365

Tento návod k obsluze musí být zachováno pro budoucí použití. Kopie tohoto manuálu a prohlášení o shodě výrobku lze nalézt na produktové stránce internetových stránek: documents.jspsafety.com - NASAZOVÁNÍ A SEŘIZOVÁNÍ PRŮMYSLOVÉ OCHRANNÉ PŘILBY: Tato přilba musí odpovídat velikosti hlavy uživatele nebo být seřizena, aby poskytovala náležitou ochranu: Přilba se musí nosit se štítkem otočeným dopředu. Některé přilby jsou označeny symbolem obráceného nasazení, který znamená, že lze vyjmout náhlavní opěru a vrátit ji zpět do přilby tak, aby ji bylo možné nosit se štítkem otočeným dozadu a se seřizovacím páskem za hlavou. Chcete-li upravit nasazení, seřiďte náhlavní opěru v zadní části přilby a zajistěte, aby pohodlně dosedala na temeno hlavy. Když se přilba nepoužívá nebo přepravuje, měla by se skladovat v obalu, aby byla chráněna před přímým slunečním světlem, chemikáliemi a látkami s brusnými účinky a nemohla být poškozena fyzickým kontaktem s tvrdými povrchy nebo předměty. Skladovací podmínky představují důležitý faktor při uchovávání elektrických a mechanických vlastností izolačních přileb. Doporučuje se udržovat podmínky skladovacího prostředí v rozsahu 20 ± 15 °C. **POUŽITÍ:** Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii nárazu částečnou destrukcí nebo poškozením skořepiny či náhlavní opěry, a i když takové poškození nemusí být na první pohled patrné, každá helma vystavená silnému nárazu se musí vyměnit. Tato přilba je určena k ochraně uživatele před úrazy elektrickým proudem tím, že brání průchodu nebezpečných proudů z hlavy do těla. Při práci na nízkonapěťových instalacích se musí přilba používat společně s dalšími izolačními ochrannými prostředky. Uživatel by měl zkontrolovat, zda meze elektrických veličin přilby odpovídají jmenovitému napětí, s nímž by mohl přijít do styku během práce. Také je třeba upozornit uživatele na nebezpečí úprav nebo odstraňování jakýchkoliv původních součástí přilby, které nejsou zahrnuty v doporučených výrobce přilby. Přilby se nesmí přizpůsobovat účelům instalace příslušenství takovými způsoby, které neodpovídají doporučením výrobce přilby. Nepoužívejte izolační přilby v takových situacích, v nichž hrozí riziko zhoření izolačních vlastností. Společnost JSP nabízí příslušenství a/nebo náhradní náhlavní opěry, podbradní pásky, chrániče sluchu, zorníky a lampy k montáži na přilbu, které se dodávají společně s pokyny pro instalaci. Nepoužívejte nátěry, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky vyjma typů uvedených v pokynech od výrobce přilby. **PROHLÍDKA A PÉČE O PŘILBU:** Přilba je kompletní systém tvořený skořepinou a náhlavní opěrou. Životnost přilby je ovlivňována mnoha faktory, mezi něž patří chlad, horko, chemikálie, sluneční světlo a nesprávné používání. Přilba se musí denně kontrolovat, zda nejeví známky popraskání, zkřehnutí nebo poškození skořepiny či náhlavní opěry. Uživatel si musí být možných potenciálního zhoršení izolačních vlastností přilby může být ovlivňována podmínkami používání. Datum výroby je vylisováno na štítku této přilby. Přilba je vhodná k určenému účelu, pokud nemá žádné vady. V případě jakýchkoliv pochybností přilbu zlikvidujte. Za normálních okolností doba použitelnosti přilby je 5 let a životnost 10 let od data výroby podle toho, co nastane dříve. Na přilbě se za žádných okolností nesmí používat jiné součásti než od společnosti JSP. Po použití lze přilbu vyčistit mýdlem a teplou vodou a usušit měkkou tkaninou. Přilba se nesmí čistit látkami s brusnými účinky ani rozpouštědly, nesmí se skladovat na přímém slunečním světle a nesmí přijít do styku s rozpouštědly.

ZNAČENÍ:	(Na výrobku nebudou vidět všechna níže uvedená označení)
	Ochranná známka výrobce
EN 397: - - - -	Číslo evropské normy pro průmyslové ochranné přilby a rok jejího vydání
A#: - - - -	Dodatek k normě EN 397 a rok jeho vydání
EN 50365: - - - -	Číslo evropské normy pro elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí a rok jeho vydání
	Symbol dvojitého trojúhelníku znamená, že tato přilba je elektricky izolovaná pro práci na instalacích pod napětím nepřekračujícím 1000 Vstř nebo 1500 Vss nebo v jejich blízkosti
53-64 cm	Rozsah velikosti přilby, obvod hlavy
-20°C / -30°C / -40°C	Přilba bude poskytovat jistou míru ochrany při používání v prostředí s těmito nebo vyššími teplotami
+150°C	Přilba bude poskytovat jistou míru ochrany při používání v prostředí s těmito nebo nižšími teplotami
MM	Přilba bude poskytovat jistou míru ochrany proti postřikání roztaveným kovem
440 Vstř	Přilba bude chránit uživatele před krátkodobým, neúmyslným kontaktem s elektrickými vodiči pod napětím do 440 Vstř
LD	Přilba bude poskytovat jistou míru ochrany proti příčnému zatížení tlakem
	Náhlavní opěru lze vložit tak, aby umožňovala obrácené nasazení
CE	Shoda s evropskou legislativou 2016/425
	Označuje, že výroba produktu odpovídá mezinárodním normám výkonu a řízení jakosti

SK PRIEMYSELNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRILBY EN397, EN50365

Tento návod na obsluhu musí byť zachovávé pre budúce použitie. Kópie tohto manuálu a vyhlásenia o zhode výrobku možno nájsť na produktovej stránke : documents.jspsafety.com - NASADENIE A NASTAVENIE PRIEMYSELNEJ BEZPEČNOSTNEJ PRILBY: Táto prilba musí byť nastavená alebo upravená tak, aby poskytovala náležitú ochranu: Prilba sa musí nosiť tak, aby jej vrchná časť smerovala dopredu. Niektoré modely zobrazujú symbol obráteného nasadenia, čo naznačuje, že sa dá vybrať upínanie a umiestniť dozadu, aby sa prilba dala nosiť s hornou stranou smerujúcou dozadu a s nastavovačom za hlavou. Aby sa upravilo upevnenie, nastavte upínanie v zadnej časti prilby a ustite sa, že vám pohodlne prilieha okolo hornej časti hlavy. Keď sa táto prilba počas prepravy nepoužíva, mala by sa skladovať v nádobe, aby sa nenachádzala na priamom slnečnom svetle z dosahu chemikálií a drsných látok a aby sa nemohla poškodiť pri fyzickom kontakte s pevnými povrchmi/predmetmi. Podmienky uskladnenia predstavujú dôležitý faktor pri uchovaní elektrického a mechanického výkonu izolačných prileb. Odporúča sa, aby sa skladovala v teplotnom rozsahu 20 ± 15 °C. **POUŽITIE:** Táto prilba bola vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným zničením alebo poškodením schránky alebo upínania a aj napriek tomu, že takéto poškodenie nemusí byť viditeľné, akákoľvek prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by sa mala vymeniť. Táto prilba bola navrhnutá tak, aby chránila nositeľa pred zásahom elektrickým prúdom tak, že zabraňuje prechodu nebezpečného prúdu cez telo prostredníctvom hlavy. Prilba sa musí používať s inými izolačnými ochrannými vybavením, keď pracujete na nízkonapäťových inštaláciách. Používateľ by mal skontrolovať, či elektrické obmedzenia prileb sú v súlade s nominálnym napätím, s ktorým sa môžete pravdepodobne stretnúť počas používania. Pozornosť používateľov chceme tiež nasmerovať na nebezpečenstvo úpravy alebo odstraňovania jakýchkoľvek pôvodných súčastí prileb, ktoré nejsou zahrnuty v doporučených výrobce prilby. Prilby se nesmí přizpůsobovat účelům instalace příslušenství takovými způsoby, které neodpovídají doporučením výrobce přilby. Nepoužívejte izolační přilby v takových situacích, v nichž hrozí riziko zhoršení izolačních vlastností. Společnost JSP nabízí příslušenství a/nebo náhradní náhlavní opěry, podbradní pásky, chrániče sluchu, zorníky a lampy k montáži na přilbu, které se dodávají společně s pokyny pro instalaci. Nepoužívejte nátěry, rozpouštědla, lepidla ani samolepicí štítky vyjma typů uvedených v pokynech od výrobce přilby. **PROHLÍDKA A PÉČE O PŘILBU:** Přilba je kompletní systém tvořený skořepinou a náhlavní opěrou. Životnost přilby je ovlivňována mnoha faktory, mezi něž patří chlad, horko, chemikálie, sluneční světlo a nesprávné používání. Přilba se musí denně kontrolovat, zda nejeví známky popraskání, zkřehnutí nebo poškození skořepiny či náhlavní opěry. Uživatel si musí být možných potenciálního zhoršení izolačních vlastností přilby může být ovlivňována podmínkami používání. Datum výroby je vylisováno na štítku této přilby. Přilba je vhodná k určenému účelu, pokud nemá žádné vady. V případě jakýchkoliv pochybností přilbu zlikvidujte. Za normálních okolností doba použitelnosti přilby je 5 let a životnost 10 let od data výroby podle toho, co nastane dříve. Na přilbě se za žádných okolností nesmí používat jiné součásti než od společnosti JSP. Po použití lze přilbu vyčistit mýdlem a teplou vodou a usušit měkkou tkaninou. Přilba se nesmí čistit látkami s brusnými účinky ani rozpouštědly, nesmí se skladovat na přímém slnečnom svetle a nesmí prísť do styku s rozpúšťadlami.

KENNZEICHNUNGEN:	(Na produkte nebudú viditeľné všetky ničšie uvedené označenia)
	Obchodná známka výrobcu
EN 397: - - - -	Číslo európskej normy pre prilby pre priemyselné použitie a jej rok publikovania
A#: - - - -	Zmena normy EN397 a jej rok publikovania
EN 50365: - - - -	Číslo európskej normy pre elektricky izolujúce prilby pre použitie pri nízkonapäťových inštalačiách a jej rok publikovania
	Symbol dvojitého trojuholníka znamená, že táto prilba je elektricky izolovaná pre použitie pri práci na dieloch pod prúdom alebo v ich blízkosti a pri inštalačiách, ktoré neprekračujú 1000 Vac alebo 1500 Vdc
53-64 cm	Veľkostný rozsah prilby, obvod hlavy
-20°C / -30°C / -40°C	Prilba zabezpečí nejakú ochranu, keď sa nosí v prostredí s týmito teplotami alebo presahujúcom tieto teploty
+150°C	Prilba zabezpečí nejakú ochranu, keď sa nosí v prostredí s týmito teplotami alebo nižšími, ako tieto teploty
MM	Prilba zabezpečí nejakú ochranu pri vyšpľechnutí roztopeného kovu
440 Vac	Prilba ochráni používateľa voči krátkodobému a náhodnému kontaktu s elektrickými vodičmi pod prúdom s napätím až 440 Vac
LD	Prilba zabezpečí nejakú ochranu pri laterálnych kompresívnych zaťaženiach
	Upínanie sa dá vložiť pre obrátené nasadenie
CE	Zhoda s európskou legislatívou 2016/425
	Označuje, že výroba produktu zodpovedá medzinárodným normám pre výkonnosť amanažment kvality

SL INDUSTRIJSKE ZAŠČITNE ČELADE EN397, EN50365

Ta priročnik je treba ohraniti za prihodnje reference. Kopijo tega priročnika in izjave o skladnosti za izdelek je na voljo na strani spletne strani: documents.jspsafety.com - NAMESTITEV IN NASTAVITEV INDUSTRIJSKE ZAŠČITNE ČELADE: Čelo je čelite, da čelada zagotovi ustrezno zaščito, jo namestite ali poravnajte ustrezno in po meri glave. Čelado si nadenite tako, da je vrh obrnjen naprej. Na določenih modelih je označen simbol obrnjeno nadevanja, ki označi, da je možno trakove vzeti ven in jih prestaviti nazaj, tako da si čelado namestite z vrhom obrnjenim nazaj in z nastavljalnim delom zadaj za glavo. Če si želite čelado drugače nadeti, prilagodite trakove za čelado in čelado namestite udobno na glavo. Čelado, ki je ne uporabljate ali pred prenašanjem ali prevozom, shranite v posodo, ki ni na neposredni sončni svetlobi, ni v bližini kemikalij in strgalnih snovi ter zagotovi zaščito pred poškodbami zaradi fizičnega stika s površinami/predmeti. Pogoji hrambe so pomemben dejavnik za ohranitev električnih in mehanskih lastnosti izolirnih čelad. Priporočamo, da hranite čelade na temperaturi med 20 ± 15 °C. **UPORABA:** Čelada je oblikovana in izdelana, da prestreže energijo udarca tako, da se pri tem delno deformirajo oziroma poškodujejo trakovi ali lupina; tudi če te poškodbe ne zaznate s prostim očesom, je treba čelado, ki je prestrega močen udarec, zamenjati. Čelada je oblikovana in izdelana za zaščito uporabnika pred električnimi udari, saj prepreči prehod nevarnega toka skozi telo v glavo. Za delo na nizkonapetostnih izolacijah je treba poleg čelade uporabiti tudi drugo izolirno zaščitno opremo. Pred uporabo je uporabnik dolžan preveriti, če električna omejitev čelade ustreza imenski napetosti, na katero lahko naleti med delom. Uporabnik je dolžan tudi opuštevati morebitno nevarnost, ki jo ustvari s spreminjanjem ali odstranitijo katerega koli originalnega dela čelade, če tako ne priporoča izdelovalec čelad. Čelado ni dovoljeno kakor koli spreminjati po meri za namestitev dodatne opreme, če tako ne priporoča izdelovalec čelad. Izolirnih čelad ni dovoljeno uporabljati v okoljih, kjer obstaja nevarnost, da se zmanjšajo izolirne lastnosti. Dodatki in/ali nadomestni trakovi, trakovi za brado, zaščita za ušesa, obraz in oči ter svetilke, nameščene na čelado, so na voljo z navodilo za pravilno namestitev, ki jih pripravi JSP. Na čelade ni dovoljeno nanašati barv, topil, lepi ali samolepilnih nalepk, če ni tako navedeno v navodilih, ki jih pripravi izdelovalec čelad. **PREGLEDOVANJE IN ČIŠČENJE ČELADE:** Čelada je popoln sistem lupine in trakov. Uporabna tehnična življenjska doba čelad je odvisna od več dejavnikov, tudi mraza, vročine, kemikalij, sončne svetlobe in nepravilne uporabe. Čelado je treba vsak dan pregledati, če so čelada in trakovi morda vidno razpokani, zdrobljeni ali drugače poškodovani. Uporabnik je dolžan opuštevati morebitno nevarnost zaradi zmanjšane zaščite, ki je posledica dolgotrajne uporabe in/ali nepravilnega čiščenja. Raven učinkovitosti izolirnih lastnosti čelade je lahko odvisna tudi od pogojev uporabe. Datum izdelave je odtisnjen na vrhu čelade. Za uporabo za določen namen je primerna čelada brez napak. Če ste v dvomih o brezhibnosti čelade, čelado uničite. V normalnih pogojih Čelado lahko od prvega dne uporabe neprekinjeno uporabljate 5 let oz. 10 let od datuma proizvodnje, kar pride prej. V nobenem primeru ni dovoljeno namestiti na čelado sestavnih delov, ki niso izdelki JSP. Po uporabi lahko čelado očistite z milom in toplo vodo ter jo obrišete s suho krpo. Čelade ni dovoljeno čistiti s strgalnimi snovmi ali topili in je ni dovoljeno hraniti na neposredni sončni svetlobi ali v stiku s kakršnimi koli topili.

OZNAKE:	(Vse označbe v nadaljevanju niso vidne na izdelku)
	Blagovna znamka izdelovalca
EN 397: - - - -	Številka evropskega standarda za industrijske zaščitne čelade in leto izdaje
A#: - - - -	Spremembe EN397 in leto izdaje
EN 50365: - - - -	Številka evropskega standarda za električne izolacijske čelade za delo na nizkonapetostnih inštalacijah in leto izdaje
	Simbol dvojnega trikotnika označi, da je čelada električno izolirana za uporabo na delih pod napetostjo ali v bližini delov pod napetostjo, ki ne presega 1.000 VAC ali 1.500 VDC
53-64 cm	Velikosti čelade, glave
-20°C / -30°C / -40°C	Čelada zagotovi določeno raven zaščite med uporabo v tem območju temperatur
+150°C	Čelada zagotovi določeno raven zaščite med uporabo v območju teh ali nižjih temperatur
MM	Čelada zagotovi določeno raven zaščite pred škropljenjem raztopljene kovine
440 Vac	Čelada zaščiti uporabnike pred kratkotrajnim nenamernim stikom z električnimi prevodniki pod napetostjo do 440 VAC
LD	Čelada zagotovi določeno raven zaščite pred občutno obremenitvijo s strani
	Trakove je možno prestaviti za obrnjeno nadevanje
CE	Skladnost z evropsko zakonodajo 2016/425
	Navaja, da proizvodnja izpolnjuje mednarodne standarde delovanja in upravljanja kakovosti

HR INDUSTRIJSKE ZAŠTITNE KACIGE EN397, EN50365

Ovaj priručnik se mora zadržati za buduću referencu. Primjerak ovog priručnika i Izjave o sukladnosti proizvoda mogu se pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com - POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE INDUSTRIJSKE ZAŠTITNE KACIGE: Da bi pružila adekvatnu zaštitu, ova kaciga mora odgovarati ili se mora prilagoditi veličini glave korisnika. Kaciga se mora nositi sa štitnikom okrenutim prema naprijed. Na nekim modelima nalazi se oznaka obrnutog postavljanja, što znači da se trake mogu izvaditi i postaviti unatrag tako da kaciga može nositi sa štitom okrenutim unatrag i sa podešivačem iza glave. Za promjenu strane nošenja, podesite trake na stražnjem dijelu kacige i pobrinite se da udobno leži na tjemenu glave. Kada se ne koristi ili tijekom transporta, kaciga se treba čuvati u spremniku, zaštićena od izravne sunčeve svjetlosti, podalje od kemikalija i abrazivnih tvari, tako da se ne može oštetiti fizičkim kontaktom sa tvrdim površinama ili stvarima. Uvjeti skladištenja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih izolacijskih svojstva kacige. Preporučuje se održavanje skladišnih uvjeta u rasponu od 20 ± 15˚C. **UPORABA:** Ova kaciga je napravljena da apsorbira energiju udara uslijed djelomičnog uništenja ili oštećenja školjke ili traka i, iako to oštećenje možda nije očigledno, bilo koja kaciga koja je bila izložena ozbiljnom udaru treba biti zamijenjena. Ova kaciga je namijenjena zaštiti onoga tko je nosi od električnih udara sprječavanjem prolaska opasne struje kroz tijelo preko glave. Kacige se mora nositi sa drugom izolacijskom zaštitnom opremom tijekom rada na instalacijama pod niskim naponom. Korisnik mora provjeriti da li električna ograničenja kacige odgovaraju normalnom naponu koji se obično sreće tijekom uporabe. Korisnicima se također skreće pažnja na opasnost od mijenjanja ili uklanjanja bilo kog od originalnih sastavnih dijelova kacige, osim onih koje preporučuje proizvođač kacige. Kaciga se ni na koji način ne treba prilagođavati radi postavljanja dodataka koje nije preporučio proizvođač kacige. Nemojte koristiti izolacijske kacige u situacijama kada postoji opasnost od smanjenja izolacijskih osobina. Dodatna oprema i/ili trake za zamjenu, trake za bradu, štitnici za uši, viziri i lampe za kacige dostupni su sa uputama za postavljanje proizvođača JSP. Ne nanositе boju, otapala, ljepila ili samoljepljive naljepnice, osim u skladu s uputama proizvođača kacige. **KONTROLA I NJEGA KACIGE:** Kaciga je kompletni sustav koji se sastoji od školjke i traka. Vijek trajanja kacige ovisi o brojnim faktorima, uključujući hladnoću, vrućinu, kemikalije, sunčevu svjetlost i zlouporabu. Kacigu treba svakodnevno ispitati na očite znakove pucanja, gubitak sjaja ili oštećenja kacige ili traka. Korisnik mora biti svjestan potencijalnog rizika od gubitka zaštite uslijed starenja i/ili nepravilnog čišćenja. Na učinkovitost izolacijskih osobina kacige mogu utjecati uvjeti uporabe. Datum proizvodnje je utisnut na štitniku ove kacige. Dok je kaciga bez oštećenja, prikladna je za predviđenu uporabu. Ako ste u nedoumici, uništite kacigu. Pod normalnim uvjetima, kaciga ima korisni vijek trajanja 5 godina ili opći vijek trajanja 10 godina od datuma proizvodnje, ovisno o tome koji od uvjeta nastupi prvi. Ova kacige se ne smije koristiti sa sastavnim dijelovima koji nisu sastavni dijelovi proizvođača JSP. Nakon korištenja, kacige se može očistiti pomoću sapuna i tople vode, te osušiti mekanom krpom. Kacigu ne treba čistiti abrazivnim tvarima ili otapalima; kaciga se ne smije izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti i ne smije doći u dodir s bilo kakvim otapalima.

OZNAKE:	(Az alábbi jelölések közül nem mindegyik jelenik meg a terméken)
	Robna oznaka proizvođača
EN 397: - - - -	Broj evropskog standarda za industrijske kacige i godina njegovog objavljivanja
A#: - - - -	Izmjena i dopuna standarda EN397 i godina njegovog objavljivanja
EN 50365: - - - -	Broj europskog standarda za električne izolacijske kacige za uporabu u postrojenjima niskog napona i godina njegovog objavljivanja
	Dvostruki trokut označava da je ova kacige električki izolirana za korištenje na dijelovima pod naponom ili u blizini dijelova pod naponom koji ne prelazi 1000 Vac ili 1500 Vdc
53-64 cm	Raspon veličina kacige, obujam glave
-20°C / -30°C / -40°C	Kacige će osigurati određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili iznad ovih temperatura
+150°C	Kacige će osigurati određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili ispod ovih temperatura
MM	Kacige će osigurati izvjesnu zaštitu od prskanja taljenog metala
440 Vac	Kacige će zaštititi korisnika od kratkotrajnog, slučajnog kontakta s električnim vodovima pod naponom do napona od 440 Vac
LD	Kacige će pružiti izvjesnu zaštitu od lateralnih potisnih opterećenja
	Trake se mogu umetnuti za obrnuto namještanje
CE	Usklađenost s europskim zakonodavstvom 2016/425
	Označava da je proizvodnja usklađena s međunarodnim normama za učinkovitost i upravljanje kvalitetom

RS ZAŠTITNI ŠLEMOVI U INDUSTRIJI EN397, EN50365

Kopija ovog priručnika i deklaracija o usaglašenosti proizvoda se mogu pronaći na stranici proizvoda: documents.jspsafety.com – POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE: Da bi pružio adekvatnu zaštitu, veličina šlema mora biti odgovarajuća ili se mora prilagoditi veličini glave korisnika. Šlem se mora nositi sa štitom okrenutim napred. Neki modeli imaju oznaku za nošenje na obrnutoj strani, što znači da se uložak može izvaditi i postaviti unazad, tako da se šlem može nositi sa štitom okrenutim pozadi i sa podešavanjem obima na zadnjoj strani glave. Da biste promenili obim uloška šlema, podesite uložak na zadnjoj strani šlema i pobrinite se da je udobno nameštен na temenu glave. Kada se šlem ne koristi ili tokom transporta, šlem treba čuvati u kutiji, zaštićen od direktne sunčeve svetlosti, dalje od hemikalija i abrazivnih supstanci, tako da se ne može oštetiti fizičkim kontaktom sa tvrdim površinama/predmetima. Uslovi skladištenja su važan faktor za očuvanje električnih i mehaničkih izolacionih osobina šlema. Preporučuje se održavanje skladišnih uslova u opsegu od 20 ± 15°C. **UPOTREBA:** Ovaj šlem je predviđen da apsorbuje energiju udara putem delimičnog uništenja ili oštećenja školjke ili uloška i, iako to oštećenje možda nije očigledno, bilo koji šlem koji je bio izložen ozbiljnom udaru mora da se zameni. Ovaj šlem je namenjen da osobu koja ga nosi zaštiti od električnih udara sprečavajući da opasna struja preko glave prođe kroz telo. Šlem mora da se nosi zajedno sa drugom izolacionom zaštitnom opremom tokom rada na instalacijama pod niskim naponom. Korisnik mora da proveri da li električna ograničenja šlema odgovaraju nominalnom naponu koji se sreće tokom uobičajene šlema. Korisnicima se takođe skreće pažnja na opasnost od menjanja ili uklanjanja bilo kog od originalnih sastavnih delova šlema, osim onih koje preporučuje proizvođač šlema. Šlem se ni na koji način ne sme prilagođavati radi postavljanja dodataka koje nije preporučio proizvođač šlema. Nemojte koristiti izolacione šlemove u situacijama kada postoji opasnost od smanjenja izolacionih osobina. Dodatna oprema i/ili zamenski ulošci, trake za bradu, štitnici za uši, viziri i lampe za montiranje na šlemove dostupni su sa uputstvima za postavljanje kompanije JSP. Ne nanositе boju, rastvarače, lepkove ili samolepljive nalepnice, osim u skladu s uputstvom proizvođača šlema. **PROVERA I ODRŽAVANJE ŠLEMA:** Šlem predstavlja kompletan sistem koji se sastoji od školjke i uloška. Rok upotrebe šlema zavisi od većeg broja faktora, uključujući hladnoću, vrućinu, hemikalije, sunčevu svetlost i pogrešnu upotrebu. Šlem treba svakodnevno pregledati da bi se proverilo da li postoje očigledni znakovi pucanja, lomljivosti ili oštećenja šlema ili uloška. Korisnik mora da bude svestan potencijalnog rizika od gubitka zaštite usled starenja i/ili neodgovarajućeg čišćenja. Uslovi korišćenja mogu uticati na učinak izolacionih karakteristika šlema. Datum proizvodnje je utisnut na štitu ovog šlema. Ako šlem nema oštećenja, prikladan je za predviđenu upotrebu. Ako postoji sumnja u njegovu ispravnost, uništite šlem. Pod normalnim uslovima, šlem ima korisni radni vek od 5 godina ili trajanje od 10 godina od datuma proizvodnje, šta god od ta dva se prvo desi. Ovaj šlem se ne sme koristiti sa delovima koje nije proizveo JSP ni pod kojim okolnostima. Nakon korišćenja, šlem može da se očisti pomoću sapunice i tople vode i osuši mekanom krpom. Šlem ne treba čistiti abrazivnim sredstvima ili rastvaračima; šlem ne sme da se izlaže direktnoj sunčevoj svetlosti i ne sme doći u dodir sa bilo kakvim rastvaračima.

OZNAKE:	(Na proizvodu se ne vide sve donje oznake)
	Robna oznaka proizvođača
EN 397: - - - -	Broj evropskog standarda za zaštitne šlemove u industriji i godina njegovog objavljivanja
A#: - - - -	Izmena i dopuna standarda EN 397 i godina njegovog objavljivanja
EN 50365: - - - -	Broj evropskog standarda za električne izolacione šlemove za upotrebu u postrojenjima niskog napona i godina njegovog objavljivanja
	Dvostruki trougao označava da je ovaj šlem električno izolovan za korišćenje za rad na delovima pod naponom ili u blizini delova pod naponom koji ne prelazi 1000 Vac (ac - naizmenična struja) ili 1500 Vdc (dc - jednosmerna struja)
53-64 cm	Opseg veličina šlemova, obim glave
-20°C / -30°C / -40°C	Šlem će obezbediti određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili iznad ovih temperatura
+150°C	Šlem će obezbediti određenu zaštitu kada se nosi u okolini na ili ispod ovih temperatura
MM	Šlem će obezbediti određenu zaštitu od prskanja istopljenog metala
440 Vac	Ovaj šlem će zaštititi korisnika od kratkotrajnog, nenamernog kontakta sa električnim vodovima pod naponom do napona od 440 Vac (ac – naizmenična struja)
LD	Šlem će pružiti određenu zaštitu od opterećenja usled pritiska sa bočne strane
	Trake se mogu umetnuti za nošenje na suprotnu stranu
CE	Usaglašenost sa evropskim regulativama 2016/425
	Ukazuje na to da proizvodnja zadovoljava međunarodne standarde učinka i standarde upravljanja kvalitetom

BG ПРОМИШЛЕНИ ЗАЩИТНИ КАСКИ EN397, EN50365

Това ръководство трябва да бъде запазен за бъдещи справки. Копие от това ръководство и на Декларацията за съответствие на продукта може да бъде намерена на страницата на продукта: documents.jspsafety.com - ПОСТАВЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ НА ПРОМИШЛЕНИ ЗАЩИТНИ КАСКИ: За да осигури адекватна защита, тази каска трябва да бъде по мярка или да бъде регулирана така, че да прилягa на размера на главата на потребителя. Каската трябва да бъде носена с козирката напред. На някои модели има символ за обратно поставяне, който показва, че оформката може да бъде извадена и поставена отзад, така че каската да бъде носена с козирката назад и с устройствата за регулиране зад главата. За да измените ничника на поставяне, регулирайте окончанията в задната част на каската и осигурете комфортното прилягане около темето. Когато не се използва или по време на транспортиране, тази каска трябва да бъде съхранявана в контейнер, така че да не е изложена на директна слънчева светлина, далеч от химикали и абразивни субстанции и така, че да не може да бъде повредена при физически контакт с твърди повърхности/предмети. Условията на съхранение са важен фактор за запазването на електрическите и механичните свойства на изолационните каски. Препоръчително е условията на за съхранение да бъдат в диапазона между 20 ± 15˚C. **УПОТРЕБА:** Каската е изработена с цел поглъщане на енергията при удар чрез частично разрушаване или повреждане на корпуса или оформката и дори при повреждане, което не е видимо, всяка каска подложена на сериозен удар трябва да бъде заменена. Тази каска е проектирана да предпази този, който я носи от електрически удари чрез предотвратяване преминаването на опасни токове през тялото от главата. При работа по нисковолтови инсталации, каската трябва да бъде използвана заедно с друго предпазно изолационно оборудване. Потребителят трябва да провери дали електрическият лимит на каската съответства на номиналното напрежение, което може да се появи по време на употреба. Трябва да се обърне внимание на потребителите, че изменението или отстраняването на каквито и да е оригинални компоненти на каската, различни от тези, препоръчани от производителя й, е опасно. Каските не трябва да бъдат адаптирани за използване на аксесоари, по начин, различен от този, който е препоръчан от производителя. Не използвайте изолационни каски в ситуации, при които има риск от намаляване на изолационните свойства. Аксесоари и/или резервни оковлаки, подбрадници, антифони, визири и лампи за каски се предлагат с инструкции за поставяне от JSP. Не нанасяйте боя, разтворители, лепила или самозалепващи се етикети, освен в съответствие с инструкциите от производителя на каската. **ИНСПЕКЦИЯ И ГРИЖА ЗА КАСКАТА:** Каската е цялостна система, състояща се от корпус